

朝陽科技大學
100學年度第2學期教學大綱

當期課號	2177	中文科名	實用中英翻譯
授課教師	李延熹	開課單位	應用外語系
學分數	3	修課時數	3
		開課班級	日間部四年制3年級 A班
修習別	專業必修		
類別	一般課程		

本課程與系所培養學生核心能力關聯度	高度關聯	中高關聯	中度關聯	中低關聯	低度關聯
專業外語應用能力。		✓			
電腦應用與簡報能力。					✓
團隊合作與分析解決問題能力。					✓
跨文化溝通能力。				✓	
生涯規劃與自我持續學習能力。				✓	

本課程培養學生下列知識：

此課程在於訓練同學中英文相互翻譯的基本技巧。藉由對相關理論的介紹、練習、與討論，使同學進入翻譯的領域。

- 1.強化單字背誦能力
- 2.強化閱讀能力
- 3.強化中英文間翻譯能力
- 4.提升中文翻譯流暢度
- 5.提升英文翻譯技巧
- 6.提升英文文法句型能力
- 7.實務翻譯的能力

This course is intended to show the students how to make good translation from English into Chinese and vice versa with the help of some practical theories, and to guide the students step by step to the attainment of good translation through appropriate exercises and detailed discussions.

每週授課主題

- 第01週：chapter 1 of The Help / prefix
- 第02週：Chapter 2 of The Help / prefix
- 第03週：Chapter 3 of The Help / prefix
- 第04週：Chapter 4 of The Help / Prefix
- 第05週：Chapter 5 of The Help / Root
- 第06週：Chapter 6 of The Help / Root
- 第07週：Chapter 7 of The Help / Root
- 第08週：Chapter 8 of The Help / Root
- 第09週：Chapter 9 of The Help / Root
- 第10週：Chapter 10 of The Help / Root
- 第11週：Chapter 11 of The Help / Root
- 第12週：Chapter 12 of The Help / Root
- 第13週：Chapter 13 of The Help / Root
- 第14週：Chapter 14 of The Help / Root
- 第15週：Chapter 15 of The Help / Root
- 第16週：Chapter 16 of The Help / Root
- 第17週：Chapter 17 of The Help / suffix
- 第18週：Chapter 18 of The Help / Suffix

成績及評量方式

- 隨堂模擬測驗：20%
- 期中考：35%
- 期末考：35%
- 平時作業及出席：10%

證照、國家考試及競賽關係

本課程無證照、國家考試及競賽資料。

主要教材

- 2.The Help(教科書)
- 3.姐妹(教科書)
- 4.A Complete Collection of English Prefix, Suffix, and Roots(教科書)

參考資料

本課程無參考資料!

建議先修課程

本課程無建議先修課程

教師資料

教師網頁：<http://www.cyut.edu.tw/~yhlee/>

E-Mail：yhlee@cyut.edu.tw

Office Hour：

星期一,第3~4節,地點:E-735;

星期四,第3~4節,地點:E-735;

分機:4720

[關閉](#) [列印](#)

尊重智慧財產權，請勿不法影印。